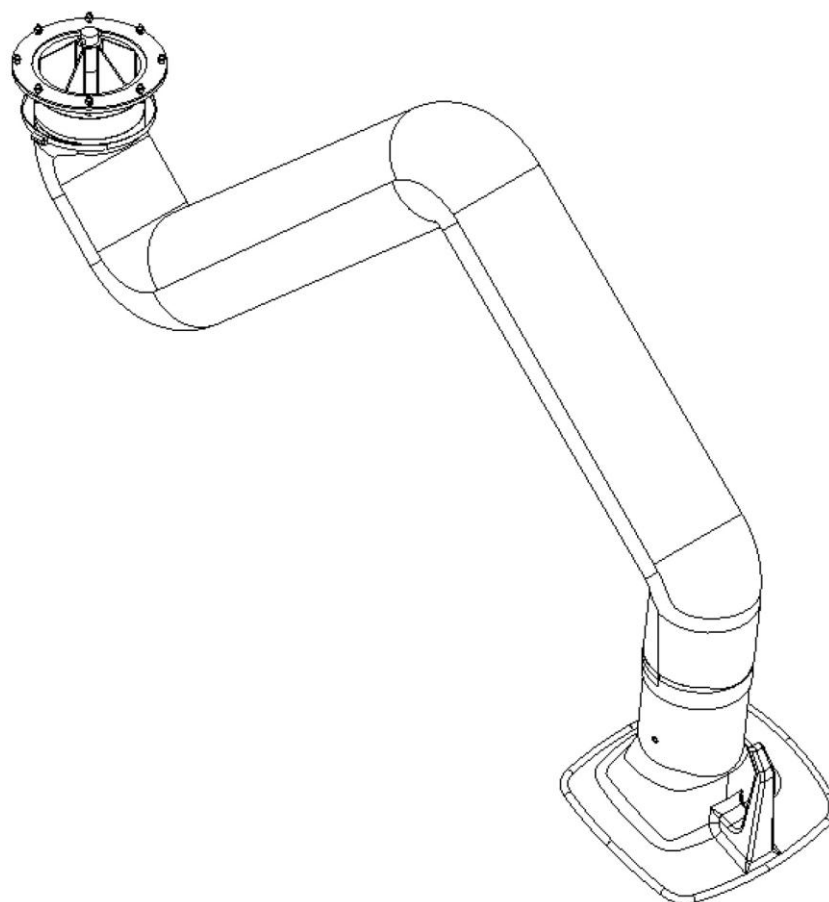




PL – Instrukcja obsługi Ramię odciągowe 2-4 m

1	Ogólne	6 -
1.1	Wprowadzenie	6 -
1.2	Wskazówki odnośnie do praw autorskich i ochrony prawnej	6 -
1.3	Wskazówki dla użytkownika	6 -
2	Bezpieczeństwo.....	8 -
2.1	Zagadnienia ogólne	8 -
2.2	Wskazówki dotyczące znaków i symboli	8 -
2.3	Oznaczenia/ tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik	9 -
2.4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego.....	9 -
2.5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do utrzymania ruchu/ usuwania awarii	10 -
2.6	Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw.....	10 -
3	Dane dotyczące produktu.....	13 -
3.1	Opis działania	13 -
3.2	Oświetlenie (opcjonalnie)	14 -
3.3	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	15 -
3.4	Zdroworozsądkowo przewidywalne błędne zastosowanie	15 -
3.5	Oznaczenia i tabliczki na produkcie	16 -
3.6	Pozostałe rodzaje ryzyka	16 -
4	Transport i przechowywanie.....	18 -
4.1	Transport	18 -
4.2	Składowanie	18 -
5	Montaż	19 -
5.1	Montaż do wspornika ściennego albo ramienia wyciągnika.....	21 -
5.2	Montaż na mobilnym urządzeniu filtrującym	25 -
5.3	Montaż pod stacjonarnym urządzeniem filtrującym	28 -
5.4	Kontynuacja wszystkich rodzajów montażu	29 -
5.5	Montaż okapu odciągowego z oświetleniem – opcja	34 -
5.5.1	Układanie kabli i podłączanie do urządzenia filtrującego.....	35 -
5.5.2	Układanie kabla i podłączenie – panel sterowniczy / skrzynka transformatorowa	36 -
5.5.3	Układanie kabla – okap odciągowy + oświetlenie (opcja)	37 -

6	Użytkowanie	- 40 -
6.1	Kwalifikacje personelu obsługującego	- 40 -
6.2	Ustawienie okapu odciągowego	- 40 -
7	Utrzymanie ruchu	- 42 -
7.1	Pielęgnacja	- 42 -
7.2	Konserwacja	- 43 -
7.3	Działania w nagłych przypadkach	- 43 -
8	Utylizacja.....	- 45 -
8.1	Tworzywa sztuczne	- 45 -
8.2	Metale	- 45 -
8.3	Elementy filtra	- 45 -
9	Załącznik.....	- 46 -
9.1	Deklaracja włączenia WE	- 46 -
9.2	UKCA Declaration of Installation	- 47 -
9.3	Dane techniczne	- 48 -
9.4	Części zamienne i osprzęt dodatkowy.....	- 49 -

1 Ogólne

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi ważną pomoc dla poprawnego i bezpiecznego użytkowania produktu.

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje, pozwalające użytkować produkt bezpiecznie, prawidłowo i ekonomicznie. Przestrzeganie niniejszej instrukcji pozwala uniknąć niebezpieczeństw, zminimalizować koszty naprawy oraz czasu przestoju urządzenia, jak również wydłużyć wydajność i żywotność produktu. Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna, oraz musi być przeczytana i stosowana przez każdą osobę, która pracuje z tym urządzeniem.

Zalicza się tu:

- obsługa i usuwanie awarii podczas eksploatacji,
- utrzymanie ruchu (pielęgnacja, konserwacja),
- transport,
- montaż,
- utylizacja.

Techniczne zmiany i błędy pozostają zastrzeżone.

1.2 Wskazówki odnośnie do praw autorskich i ochrony prawnej

Niniejszą instrukcję obsługi należy traktować poufnie i wolno ją udostępniać wyłącznie upoważnionym osobom. Przekazywanie instrukcji osobom trzecim jest dozwolone wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą producenta KEMPER GmbH.

Wszelkie dokumenty podlegają ochronie w rozumieniu ustawy o ochronie praw autorskich. Wszelkie formy przekazywania, powielania lub wykorzystywania fragmentów oraz udostępniania treści bez wyraźnej pisemnej zgody są zabronione.

Naruszenia będą ścigane na drodze karnej i pociągną za sobą obowiązek naprawienia powstałych szkód.

Prawa własności przemysłowej, takie jak patenty, znaki towarowe lub wzory przemysłowe, należą wyłącznie do producenta.

1.3 Wskazówki dla użytkownika

Instrukcja obsługi jest istotną częścią składową produktu.

Użytkownik powinien dołożyć starań, aby personel obsługujący zapoznał się z niniejszą instrukcją.

Instrukcja obsługi musi zostać uzupełniona przez użytkownika o instrukcje obsługi na podstawie krajowych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom oraz przepisów ochrony środowiska, łącznie z informacjami dotyczącymi obowiązku nadzoru i zgłaszania, w celu uwzględnienia warunków zakładowych, na przykład organizacji pracy, przebiegu pracy i zatrudnionego personelu. Oprócz instrukcji obsługi i przepisów prawnych dotyczących zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju i miejscu użytkowania należy przestrzegać również uznanych przepisów technicznych dotyczących bezpiecznej i fachowej pracy.

Bez zgody producenta, użytkownik nie może dokonywać zmian lub modyfikacji produktu, które mogłyby mieć wpływ na jego bezpieczeństwo! Stosowane części zamienne muszą odpowiadać technicznym wymagom producenta. Wymóg ten jest zawsze spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych producenta.

Do obsługi, konserwacji i transportu produktu należy odesłać tylko przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników. Należy jasno wyznaczyć pracownikom zakres odpowiedzialności odnośnie obsługi, konserwacji i transportu.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zagadnienia ogólne

Produkt wytworzony i skonstruowany został zgodnie ze stanem technicznym i obowiązującymi technicznymi zasadami bezpieczeństwa. Podczas eksploatacji produktu mogą powstawać techniczne niebezpieczeństwa dla użytkownika, jak również może dojść do uszkodzeń produktu lub innych szkód rzeczowych, gdy:

- jest on obsługiwany przez nie przeszkolony i nie pouczony personel,
- nie jest on użytkowany zgodnie z przeznaczeniem i/lub
- nie jest prawidłowo konserwowany i naprawiany.

2.2 Wskazówki dotyczące znaków i symboli

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Niebezpieczeństwo” oznacza bezwzględnie grożące niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Ostrzeżenie” oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ UWAGA

Symbol ten w połączeniu z wyrazem „Uwaga” oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki bezpieczeństwa może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń. Może on być również używany do ostrzegania przed szkodami rzeczowymi.

WSKAZÓWKA

Wskazówki ogólne to proste dodatkowe informacje, które nie ostrzegają przed szkodami osobowymi lub rzeczowymi.

1. Wyliczenia kroków postępowania oznaczone są liczbami z kropką, w których ważna jest kolejność.
- Za pomocą punktatorów oznaczone są listy części w legendzie lub

informacje, w których kolejność nie ma znaczenia.

2.3 Oznaczenia/ tabliczki, jakie powinien zainstalować użytkownik

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i tabliczki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

2.4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla personelu obsługującego

Przed użyciem, użytkownik urządzenia musi zostać poinstruowany w formie informacji, instrukcji i szkolenia odnośnie użytkowania produktu, jak również zastosowania materiałów i środków pomocniczych.

Produkt może być użytkowany tylko jeśli znajduje się w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, ze świadomością konieczności zachowania bezpieczeństwa i możliwości wystąpienia niebezpieczeństwa, z przestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie usterki, a szczególnie te, które mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo, należy natychmiast usuwać!

Każda osoba, której zlecono uruchomienie, obsługę lub naprawę, musi w całości przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. W czasie pracy z urządzeniem jest już na to za późno. W szczególności dotyczy to personelu pracującego przy urządzeniu sporadycznie.

Instrukcja obsługi musi zawsze znajdować się w pobliżu urządzenia i musi być w zasięgu ręki.

Nie odpowiadamy za szkody i wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego i higieny pracy.

Kompetencje w zakresie różnych czynności w ramach konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie należy jasno ustalić i przestrzegać ich zachowania. Tylko w ten sposób można uniknąć działań nieprawidłowych, szczególnie w sytuacjach niebezpiecznych.

Użytkownik zobowiąże personel obsługujący i naprawiający urządzenie do stosowania środków ochrony osobistej. Należą do nich w szczególności buty ochronne, okulary ochronne i rękawice.

Nie należy nosić nieosłoniętych długich włosów, luźnego ubrania ani ozdób! Zasadniczo istnieje niebezpieczeństwo zaczepienia albo wciągnięcia przez ruchome części!

Jeśli na produkcie wystąpią zmiany związane z bezpieczeństwem, należy natychmiast przerwać i zabezpieczyć przebieg pracy, a sytuację zgłosić odpowiedniej osobie/ jednostce odpowiedzialnej!

Prace przy produkcie mogą być przeprowadzane tylko przez godnych zaufania, przeszkolonych pracowników. Należy przestrzegać minimalnego wieku osób przewidzianego w ustawie!

Personel, który musi zostać przeszkolony, wdrożony, poinformowany lub będący w trakcie ogólnego przyuczenia zawodowego może wykonywać czynności z produktem tylko pod nieprzerwanym nadzorem osoby doświadczonej!

2.5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do utrzymania ruchu/ usuwania awarii

Do drzwiczek serwisowych i do celów konserwacji musi być zawsze swobodny dostęp.

Przebrajanie, prace konserwacyjne i naprawy, jak również usuwanie usterek mogą być przeprowadzane tylko na wyłączonym urządzeniu.

W trakcie prac konserwacyjnych i naprawczych należy stale dokręcać poluzowane połączenia śrubowe. O ile jest to wymagane, przewidziane do tego śruby należy dokręcać kluczem dynamometrycznym.

Na początku konserwacji/ naprawy/ pielęgnacji w szczególności przyłącza śrubowe należy chronić przed zabrudzeniem i środkami do pielęgnacji.

Należy dotrzymywać zalecanych, lub podanych w instrukcji obsługi okresów ponownych kontroli/ inspekcji.

Przed demontażem należy oznaczyć części tworzące całość.

2.6 Informacje dotyczące szczególnych rodzajów niebezpieczeństw

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Prace przy elektrycznym wyposażeniu produktu mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanych elektryków lub przez przeszkolony personel obsługujący pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami dotyczącymi elektroniki!

Przed otwarciem produktu należy wyciągnąć wtyczkę (o ile jest dostępna) z gniazdka i zabezpieczyć ją przed nieumyślnym włączeniem.

W przypadku awarii zasilania elektrycznego produktu należy natychmiast wyłączyć produkt przyciskiem WŁ./WYŁ. oraz, o ile występuje, wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Należy stosować wyłącznie oryginalne bezpieczniki o zalecanej mocy!

Części elektryczne, które mają być poddane przeglądowi, konserwacji i naprawie, muszą zostać odłączone od napięcia. Środki, za pomocą których odłączono zasilanie, należy zabezpieczyć przed nieumyślnym lub samoistnym ponownym włączeniem. Odłączone od napięcia części elektryczne należy sprawdzić najpierw pod kątem obecności napięcia, następnie odizolować sąsiednie części znajdujące się pod napięciem. Podczas napraw należy zwracać uwagę na to, aby nie zmieniać cech konstrukcyjnych, powodując przez to mniejsze bezpieczeństwa.

Należy regularnie sprawdzać przewody pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Zagrożenie dla zdrowia z powodu cząstek dymów spawalniczych!**

Nie wdychać pyłów/dymów spawalniczych! Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

Dym spawalniczy zawiera substancje mogące powodować raka!

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry!

Naprawy i prace konserwacyjne na produkcie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników, pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz obowiązujących przepisów z zakresu zapobiegania wypadkom!

Aby uniknąć kontaktu i wdychania cząstek pyłów, należy nosić jednorazowe kombinezony, okulary ochronne, rękawice i odpowiednią maskę filtrującą klasy FFP2 zgodnie z normą EN 149.

Podczas napraw i prac konserwacyjnych unikać uwalniania niebezpiecznych cząstek pyłów, aby żadna z osób nie zajmująca się tymi pracami nie została poszkodowana.

▲ UWAGA

Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem!

Produkt może wytwarzać hałas, dokładne informacje znajdują się w danych technicznych. W połączeniu z innymi maszynami i/ lub miejscowymi okolicznościami, w miejscu zastosowania produktu może się zwiększyć poziom hałasu. W tym przypadku użytkownik jest zobowiązany do zapewnienia personelowi obsługującemu odpowiedniego wyposażenia ochronnego.

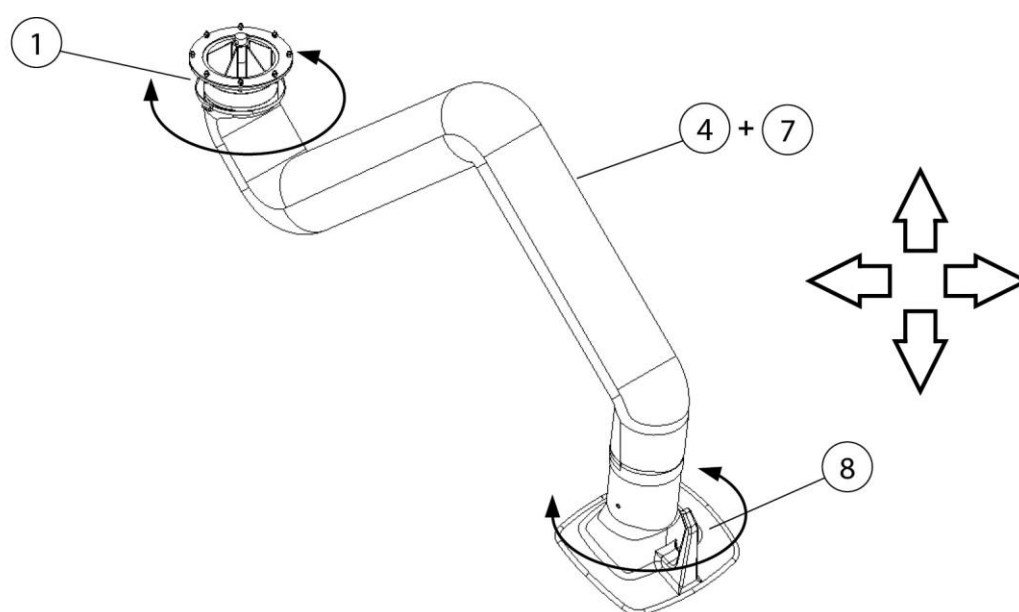
3 Dane dotyczące produktu

3.1 Opis działania

Produkt służy do odsysania dymów spawalniczych powstających podczas spawania metali.

Aby zapewnić efektywność wychwytywania, należy ręcznie ustawić produkt w pobliżu źródła dymów spawalniczych.

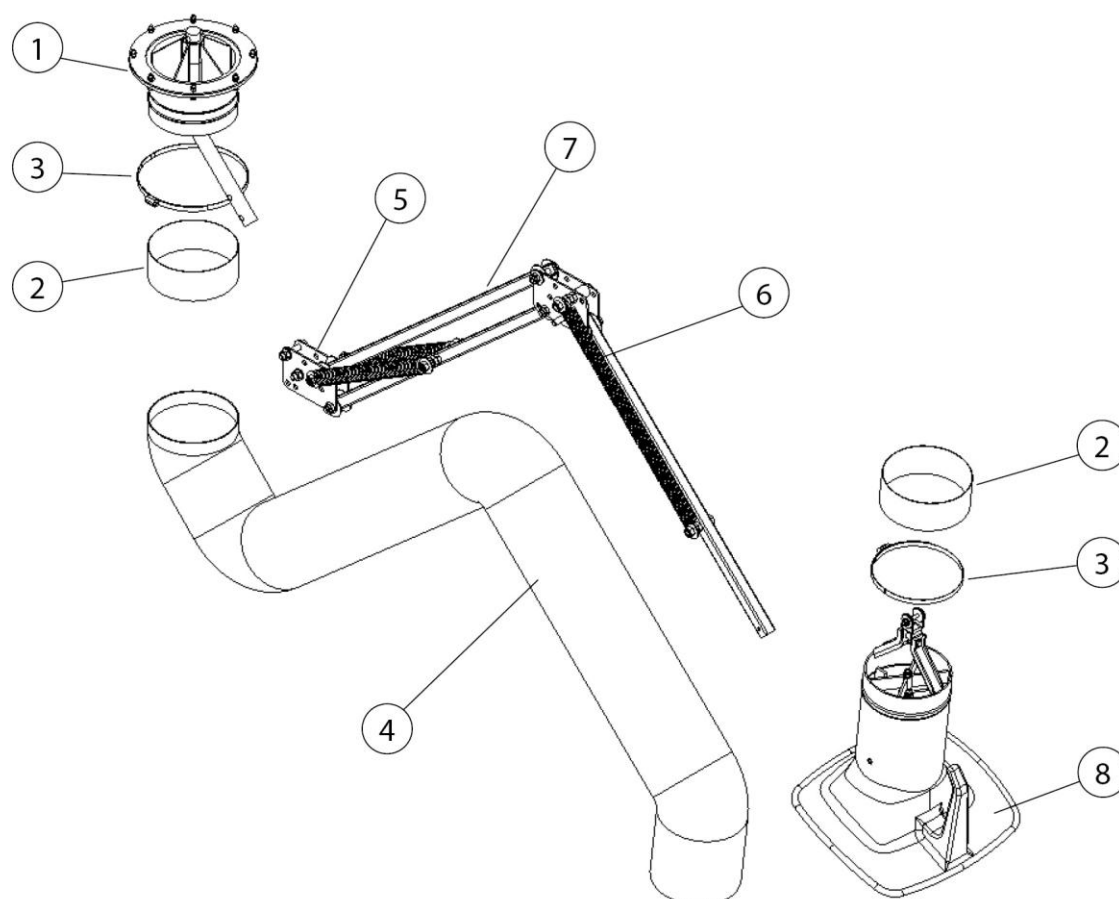
W ramach swojego zasięgu produkt można dowolnie przestawiać i ustawiać go łatwo w dowolnej pozycji. Wewnętrzny pantograficzny układ drążków nośnych na sprężynach zapewnia trwałość każdej pozycji.



Rys. 1: Ramię odciągowe – opis działania

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	wieniec obrotowy	8	Okap odciągowy
4 + 7	Wąż odciągowy + wieszak nośny		

Tab. 1: Ramię odciągowe – opis działania



Rys. 2: Ramię odciągowe – opis działania

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	wieniec obrotowy	5	Blaszka zabezpieczająca dla przegubu
2	Manszeta gumowa (2x)	6	Sprężyna śrubowa
3	Obejma węża (2x)	7	Rura czworokątna – wieszak nośny
4	Wąż odciągowy	8	Okap odciągowy

Tab. 2: Pozycje na produkcie

3.2 Oświetlenie (opcjonalnie)

Produkt może zostać opcjonalnie wyposażony w oświetlany okap odciągowy.

WSKAZÓWKA

Oświetlany okap odciągowy produktu nie jest wystarczający jako jedyne oświetlenie miejsca roboczego.

3.3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt został stworzony w celu, aby odciągać opary spawalnicze, powstające przy spawaniu elektrodami, w miejscu ich powstawania. Zasadniczo produkt można stosować we wszystkich rodzajach prac, w których powstają dymy spawalnicze. Należy jednak uważać, aby do produktu nie zostały wessane żadne „tryskające iskry” z procesu spawalniczego.

Produktu nie wolno stosować w atmosferze wybuchowej ani wykorzystywać do odciągania atmosfery grożącej wybuchem.

Produkt nie nadaje się do odciągania oparów kwasów ani oparów ługu.

W danych technicznych podane są wymiary i inne informacje na temat produktu, których należy przestrzegać.

WSKAZÓWKA

Należy przestrzegać danych w rozdziale „Dane techniczne” i koniecznie ich dotrzymywać.

Do zastosowania zgodnie z przeznaczeniem należy również przestrzeganie wskazówek

- dotyczących bezpieczeństwa,
- dotyczących obsługi i sterowania,
- dotyczących utrzymania ruchu i konserwacji,

jakie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Inne lub wykraczające poza wymienione wyżej zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za powstałe w wyniku tego szkody odpowiada sam użytkownik. Dotyczy to również samodzielnych modyfikacji produktu.

3.4 Zdroworozsądkowo przewidywalne błędne zastosowanie

Przy tym produkcie przy przestrzeganiu zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie jest możliwe niewłaściwe użycie, które może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji ze szkodami osobowymi.

Zakazuje się eksploatacji produktu w obszarach przemysłowych, w których spełnione muszą być wymogi odnośnie ochrony przeciwwybuchowej.

Poza tym eksploatacja zabroniona jest w przypadku:

1. Procesów, które nie zostały wymienione w zastosowaniu zgodnym z przeznaczeniem i w których odciągane powietrze:

- przenoszone jest z iskrami np. z procesów szlifowania, które ze względu na swoją wielkość i liczbę mogą prowadzić do uszkodzenia filtra, a nawet do pożaru;
 - zawiera ciecze i wynikające z nich zanieczyszczenia strumienia powietrza aerozolami oraz zaolejonymi parami;
 - przenoszone jest z łatwopalnymi, zapalnymi pyłami i/lub materiałami, które mogą tworzyć mieszaniny wybuchowe lub atmosferę wybuchową;
 - przenoszone jest z innymi agresywnymi lub erozyjnie działającymi pyłami, które mogą uszkodzić produkt i zastosowane elementy filtrujące;
 - przenoszone jest z organicznymi, toksycznymi substancjami, które zostaną uwolnione przy rozdzieleniu materiału.
2. Miejsc ustawienia na zewnątrz, w których produkt narażony jest na oddziaływanie warunków atmosferycznych , ponieważ produkt można ustawiać wyłącznie w zamkniętych budynkach.
- Jeśli ewentualnie istnieje wersja produktu do użytkowania na zewnątrz, może on stać na zewnątrz. Należy mieć na uwadze, że w przypadku ustawienia na zewnątrz może być ewentualnie potrzebny osprzęt dodatkowy.

3.5 Oznaczenia i tabliczki na produkcie

Na produkcie umieszczone zostały różne oznaczenia i znaki. Jeśli zostały one uszkodzone lub usunięte, należy niezwłocznie zastąpić je nowymi, w tym samym miejscu.

Użytkownik zobowiązany jest do umieszczenia ewentualnych dalszych oznaczeń i znaków na produkcie w swoim otoczeniu.

Takie oznaczenia i znaki mogą odnosić się np. do przepisów dotyczących obowiązku noszenia środków ochrony indywidualnej.

Istnieje możliwość zwrócenia się do producenta z prośbą o dostarczenie dodatkowych wskazówek bezpieczeństwa i piktogramów zgodnych z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowane urządzenie.

3.6 Pozostałe rodzaje ryzyka

Również przy przestrzeganiu wszystkich zasad bezpieczeństwa, podczas eksploatacji produktu pozostaje opisane poniżej ryzyko.

Wszystkie osoby, które pracują przy produkcie i z produktem, muszą znać to ryzyko i postępować zgodnie z wytycznymi, które będą zapobiegać, że to pozostałe ryzyko doprowadzi do wypadków lub szkód.

▲ OSTRZEŻENIE

Możliwe ciężkie uszkodzenia dróg i organów oddechowych – należy nosić maskę ochronną klasy FFP2 lub wyższej.

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry – należy nosić odzież ochronną.

Podczas prac instalacyjnych i zmiany wyposażenia może być konieczny demontaż urządzeń ochronnych w miejscu użytkowania. Powstają przez to różne pozostałe rodzaje ryzyka i potencjalne niebezpieczeństwo, o którym musi wiedzieć personel obsługujący urządzenia.

Prace spawalnicze można wykonywać tylko wtedy, gdy produkt jest ustawiony i dostosowany do odciągania dymów spawalniczych.

4 Transport i przechowywanie

4.1 Transport

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy załadunku i transporcie produktu możliwe zagrażające życiu przygniecenia!

Przez nieodpowiednie podnoszenie i transportowanie paleta z produktem może się przechylić i spaść!

- Nigdy nie należy przebywać pod zawieszonym ciężarem!
- Przestrzegać dopuszczalnych obciążeń urządzeń transportowych i podnośników!
- Przestrzegać obowiązujących przepisów BHP.

Do transportu produktów dostarczanych na paletach stosować odpowiednie wózki podnośne lub widłowe.

Ciężar produktu znajduje się na tabliczce znamionowej.

4.2 Składowanie

Produkt powinien być składowany w oryginalnym opakowaniu w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C w suchym i czystym miejscu. Opakowania nie należy obciążać innymi przedmiotami.

We wszystkich produktach długość przechowywania nie ma znaczenia.

5 Montaż

Wskazówki dotyczące bezpiecznego montażu produktu.

WSKAZÓWKA

Użytkownik produktu może zlecić samodzielny montaż tylko wykwalifikowanemu, przeszkolonemu pracownikom.

- Wykonaniem montażu mogą zajmować się wyłącznie przeszkoleni specjaliści.
 - Do montażu produktu potrzeba co najmniej dwóch pracowników.
 - Korzystać tylko z odpowiednich środków transportowych i podnośników.
 - Sprawdzić, czy miejsce montażu ma wystarczającą nośność.
 - Używać wyłącznie odpowiednich materiałów mocujących.
 - Materiały mocujące dobrać zgodnie z miejscowymi warunkami.
 - Produkt nie może nikomu przeszkadzać w strefie pracy.
-

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Spadające elementy mogą grozić obrażeniami niebezpiecznymi dla życia!

Przechylające się lub spadające ładunki grożą ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.

- Nigdy nie wchodzić pod zawieszone ładunki.
 - Zawsze przebywać poza strefą niebezpieczną.
 - Przestrzegać wartości masy całkowitej, punktów zaczepiania oraz środka ciężkości ładunku.
 - Przestrzegać informacji dotyczących transportu oraz symboli umieszczonych na ładunku.
-

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe podłączenie grozi poważnymi obrażeniami!

Użyć koniecznych zabezpieczeń i zlecić podłączenie produktu wykwalifikowanemu specjalście.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia przez naprężone sprężyny śrubowe i przeguby

Naprężone sprężyny śrubowe i ruchome przeguby stwarzają niebezpieczeństwo zmiżdżenia i zakleszczenia rąk i palców podczas montażu.

- Przed rozpoczęciem montażu upewnić się, że ramię nie znajduje się pod napięciem.
 - Nie wkładać rąk ani palców w obszar przegubów i sprężyn śrubowych.
 - Nosić odpowiednie rękawice ochronne i odzież ochronną.
 - Siłę sprężyny uruchamiać lub naprężać dopiero po całkowitym zamocowaniu elementów.
 - Podczas montażu zabezpieczyć ramię odciągowe przed niezamierzonym przesunięciem.
-

WSKAZÓWKA

Użytkownik produktu może zlecić samodzielny montaż produktu tylko przeszkolonym osobom, które się na tym znają.

Do montażu produktu potrzebni są dwaj pracownicy.

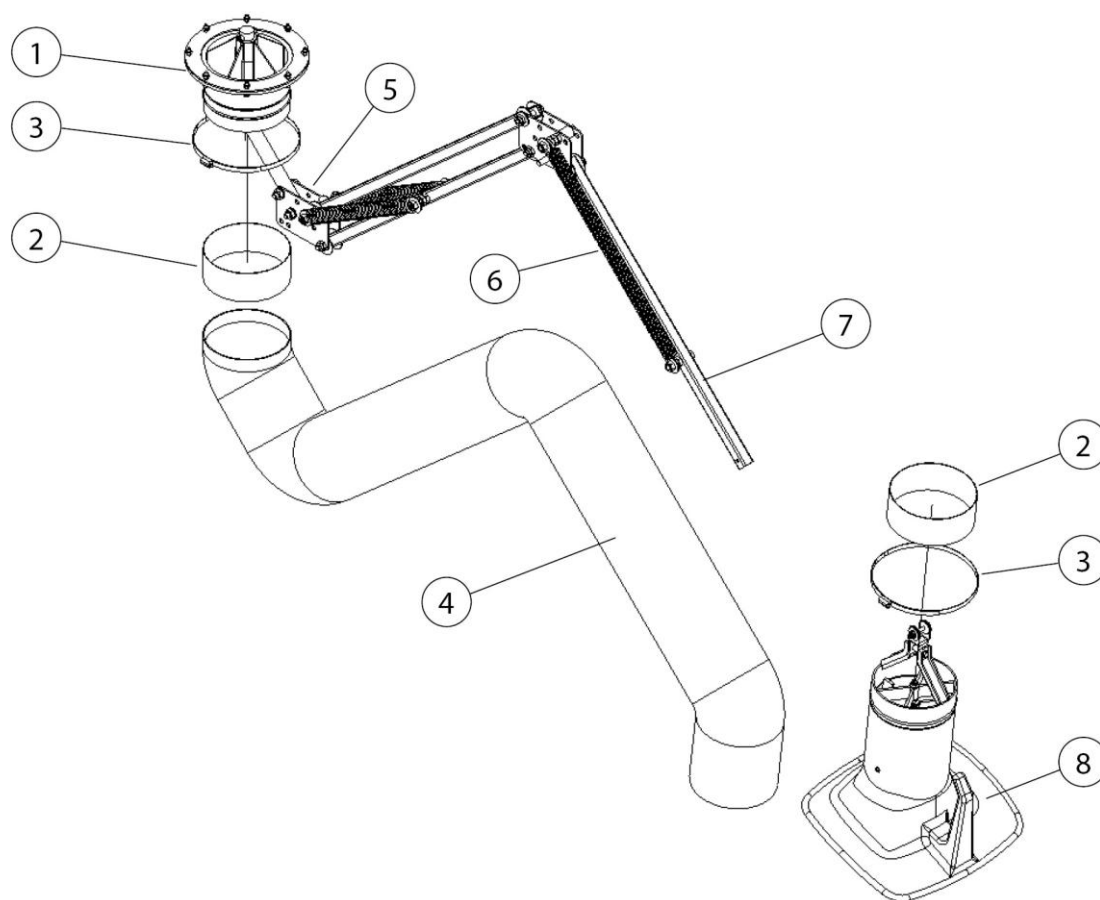
WSKAZÓWKA

Podczas montażu istniejącego osprzętu postępować zgodnie z załączonymi instrukcjami.

WSKAZÓWKA

Okap odciągowy z oświetleniem (opcja)

Jeżeli w produkcie zamontowano okap odciągowy z oświetleniem, przestrzegać również treści rozdziału Montaż okapu odciągowego z oświetleniem!



Rys. 3: Ramię odciągowe

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	wieniec obrotowy	5	Blaszka zabezpieczająca dla przegubu
2	Manszeta gumowa (2x)	6	Sprężyna śrubowa
3	Obejma węża (2x)	7	Rura czworokątna – wieszak nośny
4	Wąż odciągowy	8	Okap odciągowy

Tab. 3: Pozycje na produkcie

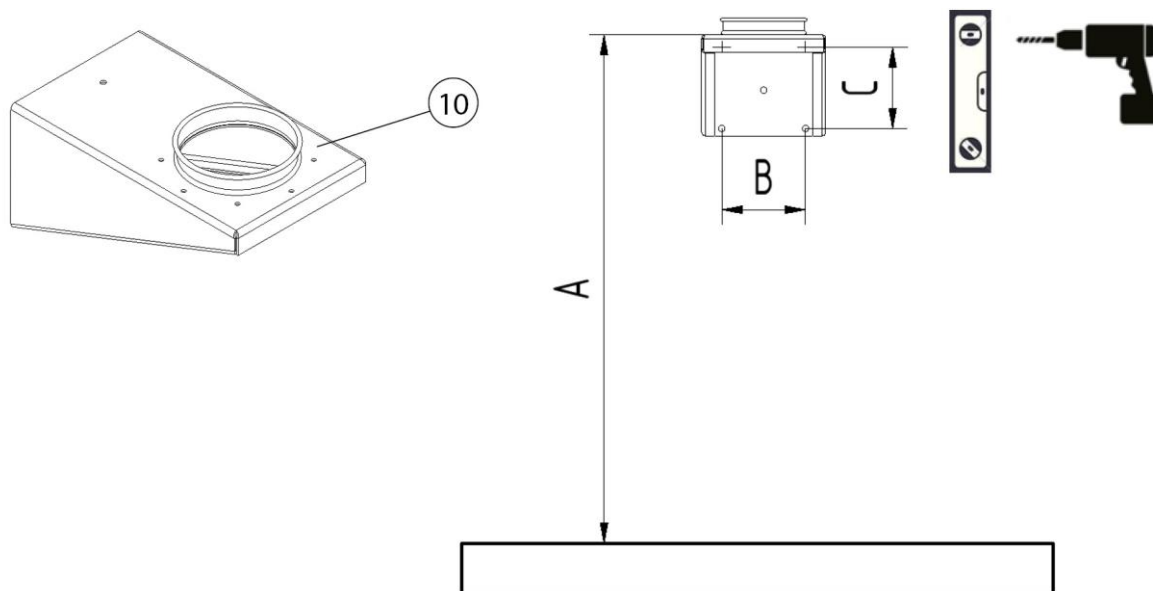
5.1 Montaż do wspornika ściennego albo ramienia wysięgnika

Zwracać uwagę na momenty obrotowe występujące w miejscu montażu:

Długość ramienia odciągowego	Moment obrotowy wspornika ściennego
2,0 m [78,7 inch]	450 Nm [331,9 ft-lb]

3,0 m [118,1 inch]	700 Nm [516,3 ft-lb]
4,0 m [157,8 inch]	1000 Nm [737,6 ft-lb]

Tab. 4: Moment obrotowy



Rys. 4: Układ wierconych otworów

Litera	Wymiar	Litera	Wymiar
A	2300 mm [90,55 inch]	C	165 mm [6,50 inch]
B	165 mm [6,50 inch]		

Tab. 5: Wymiary otworów

Wspornik ścienny montować następująco:

1. Wypoziomować wspornik ścienny (poz. 10) poziomnicą zgodnie z układem otworów, zaznaczyć i wywiercić otwory.
2. Zamocować wspornik ścienny odpowiednim materiałem montażowym.

WSKAZÓWKA

Na każdą górną śrubę mocującą wspornik ścienny działa siła rozciągająca o wartości do 2800 N (ok. 280 kg) [ok. 717 lbs].

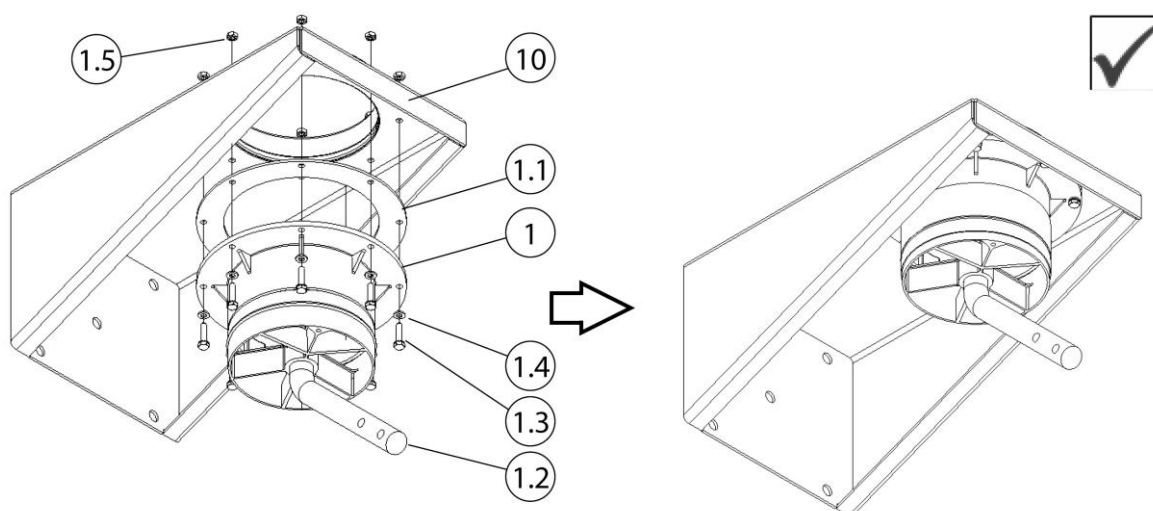
⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko ciężkich obrażeń wskutek upadku i/lub przez spadające elementy.

W przypadku nieprawidłowego wykonania działań podzespoły mogą spaść.

Stosować tylko znormalizowane pomoce do wchodzenia, np. podesty robocze.

Nigdy nie należy przebywać pod zawieszonym ciężarem.

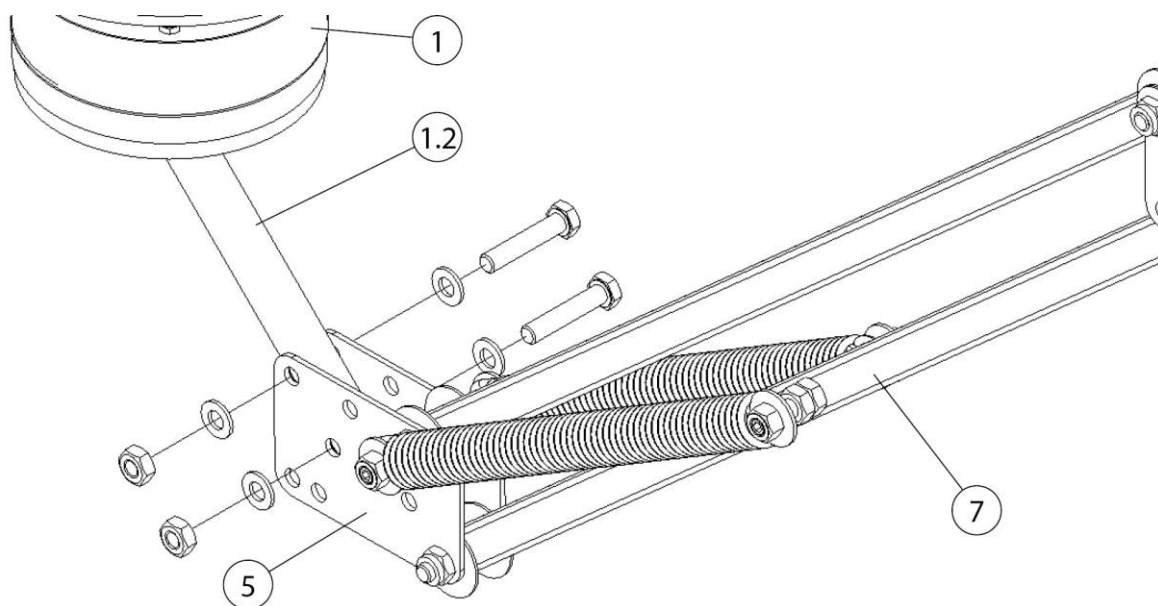


Rys. 5: Montaż wieńca obrotowego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Wspornik ścienny	1.4	Podkładka M6
1.1	Uszczelnienie kołnierzowe	1.5	Nakrętka sześciokątna M6
1.2	Pręt stalowy okrągły	10	Wspornik ścienny
1.3	Śruba M6 x 40 mm (8x)		

Tab. 6: Montaż wieńca obrotowego

3. Nałożyć uszczelnienie kołnierzowe (poz. 1.1) na wieńiec obrotowy (poz. 1).
4. Przykręcić wieńiec obrotowy (poz. 1) i uszczelnienie kołnierzowe (poz. 1.1) pod wspornik ścienny (poz. 10). Użyć do tego załączonego materiału mocującego (poz. 1.3 + 1.4 + 1.5).



Rys. 6: Montaż wieszaka nośnego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	wieniec obrotowy	5	Blaszka zabezpieczająca dla przegubu
1,2	Pręt stalowy okrągły	7	Wieszak nośny – rura czworokątna

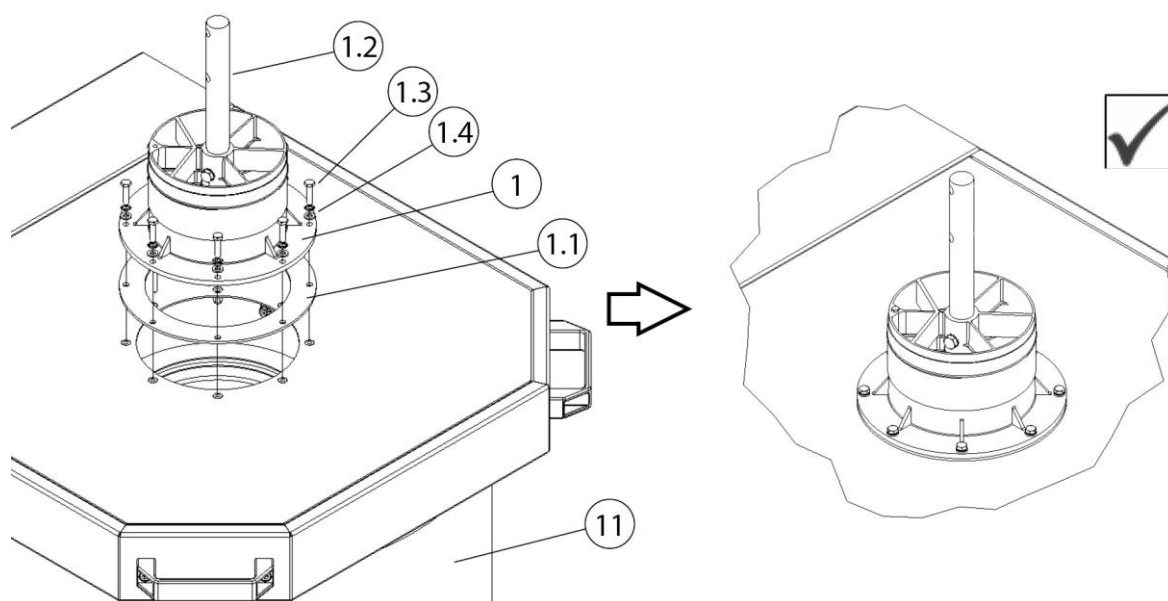
Tab. 7: Montaż wieszaka nośnego

5. Przykręcić złożony wieszak nośny (poz. 7) z blachą przegubową (poz. 5) do pręta okrągłego (poz. 1.2). Użyć do tego załączonego materiału mocującego.
6. Więcej informacji w rozdziale „Kontynuacja wszystkich rodzajów montażu”.

WSKAZÓWKA

W przypadku ramion odciągowych w formie rury: Skrócić tylny wąż do 900 mm [35,4 inch].

5.2 Montaż na mobilnym urządzeniu filtrującym

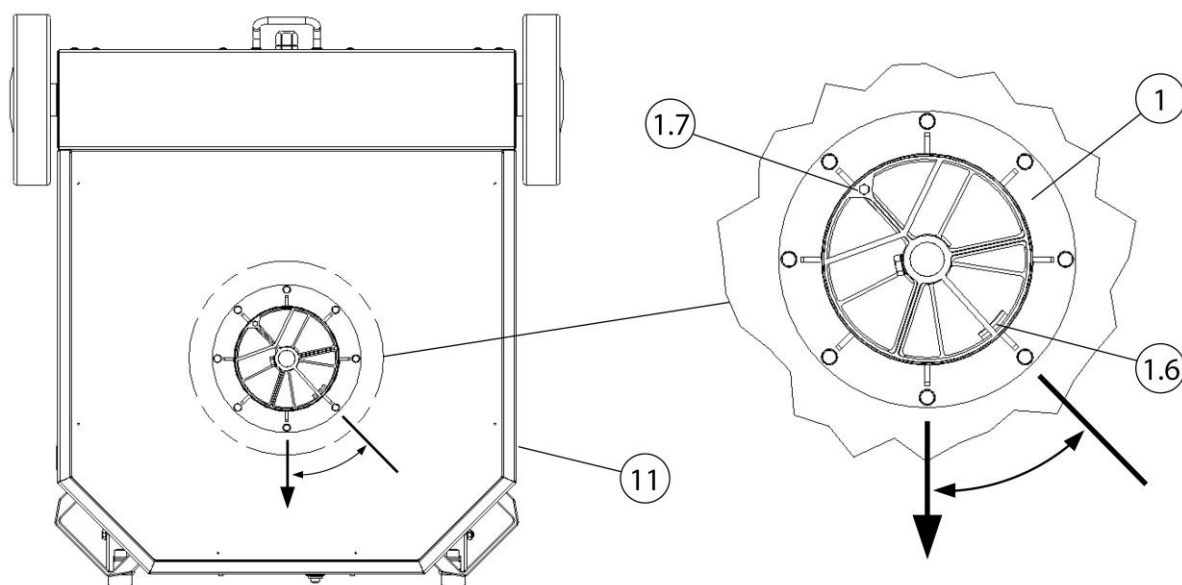


Rys. 7: Montaż na mobilnym urządzeniu filtrującym

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	wieniec obrotowy	1,3	Śruba (M6 x 25 mm)
1.1	Uszczelnienie kołnierzowe	1.4	Podkładki
1.2	Pręt stalowy okrągły	11	Mobilne urządzenie filtrujące

Tab. 8: Montaż na mobilnym urządzeniu filtrującym

1. Ułożyć uszczelnienie kołnierzowe (poz. 1.1) na otworze zasysającym mobilnego urządzenia filtrującego (poz. 11).



Rys. 8: Ustawianie wieńca obrotowego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	wieniec obrotowy	1,7	Ogranicznik obrotu – śruba (M6 x 40 mm) (w dostawie tylko z okapem odciągowym z oświetleniem)
1.6	Ogranicznik obrotu – wieniec obrotowy	11	Mobilne urządzenie filtrujące

Tab. 9: Ustawianie wieńca obrotowego

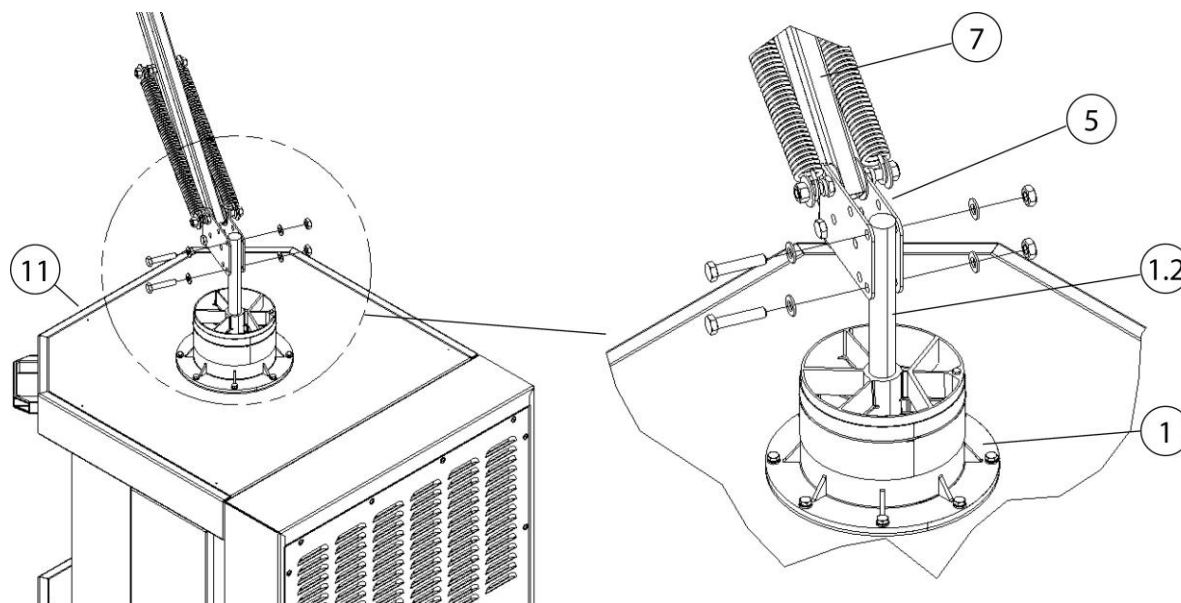
2. Nałożyć wieniec obrotowy (poz. 1) na uszczelnienie kołnierzowe (poz. 1.1). Podczas pozycjonowania zwracać uwagę na ogranicznik obrotu w wieńcu obrotowym (poz. 1.6).

WSKAZÓWKA

Ogranicznik obrotu – okap odciągowy z oświetleniem

Jeżeli do produktu zamontowano okap odciągowy z oświetleniem, konieczne jest ograniczenie ruchu obrotowego wieńca obrotowego.

3. Przykręcić wieniec obrotowy (poz. 1) do pokrywy blaszanej mobilnego urządzenia filtrującego (poz. 11). Użyć do tego załączonego materiału mocującego (poz. 1.3 + 1.4).



Rys. 9: Montaż wieszaka nośnego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	wieniec obrotowy	7	Wieszak nośny – rura czworokątna
1.2	Pręt stalowy okrągły	11	Mobilne urządzenie filtrujące
5	Blaszka zabezpieczająca dla przegubu		

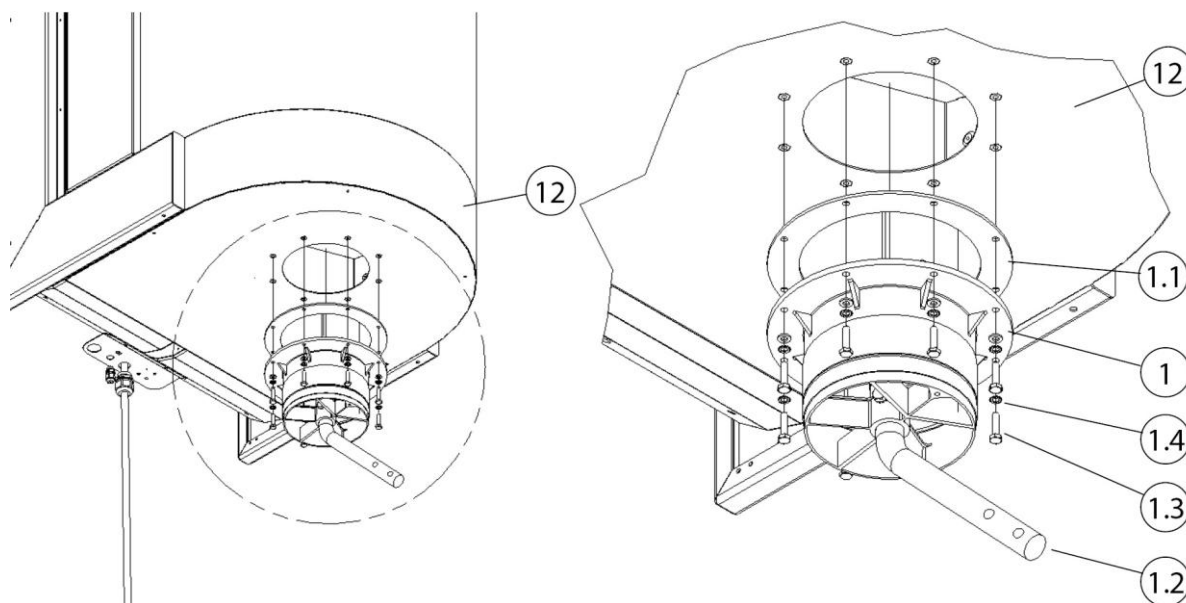
Tab. 10: Montaż wieszaka nośnego

4. Przykręcić złożony wieszak nośny (poz. 7) z blachą przegubową (poz. 5) do pręta okrągłego (poz. 1.2). Użyć do tego załączonego materiału mocującego.
5. Więcej informacji w rozdziale „Kontynuacja wszystkich rodzajów montażu”.

WSKAZÓWKA

W przypadku ramion odciągowych w formie rury: Skrócić tylny wąż do 650 mm [25,6 inch].

5.3 Montaż pod stacjonarnym urządzeniem filtrującym

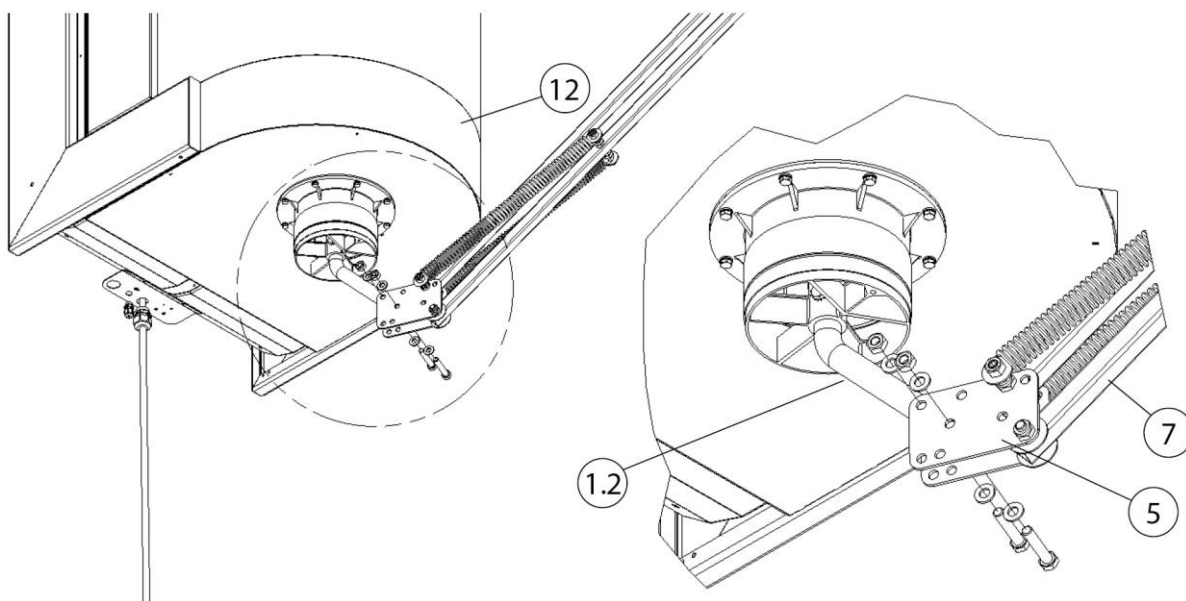


Rys. 10: Montaż pod stacjonarnym urządzeniem filtrującym

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	wieniec obrotowy	1,3	Śruba (M6 x 25 mm)
1.1	Uszczelnienie kołnierzowe	1.4	Podkładka
1,2	Pręt stalowy okrągły	12	Stacjonarne urządzenie filtrujące

Tab. 11: Montaż pod stacjonarnym urządzeniem filtrującym

1. Nałożyć uszczelnienie kołnierzowe (poz. 1.1) na wieniec obrotowy (poz. 1).
2. Przykręcić wieniec obrotowy (poz. 1) i uszczelnienie kołnierzowe (poz. 1.1) pod stacjonarne urządzenie filtrujące (poz. 12). Użyć do tego załączonego materiału mocującego (poz. 1.3 + 1.4).



Rys. 11: Montaż wieszaka nośnego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1,2	Pręt stalowy okrągły	7	Wieszak nośny – rura czworokątna
5	Błyszka zabezpieczająca dla przegubu	12	Stacjonarne urządzenie filtrujące

Tab. 12: Montaż wieszaka nośnego

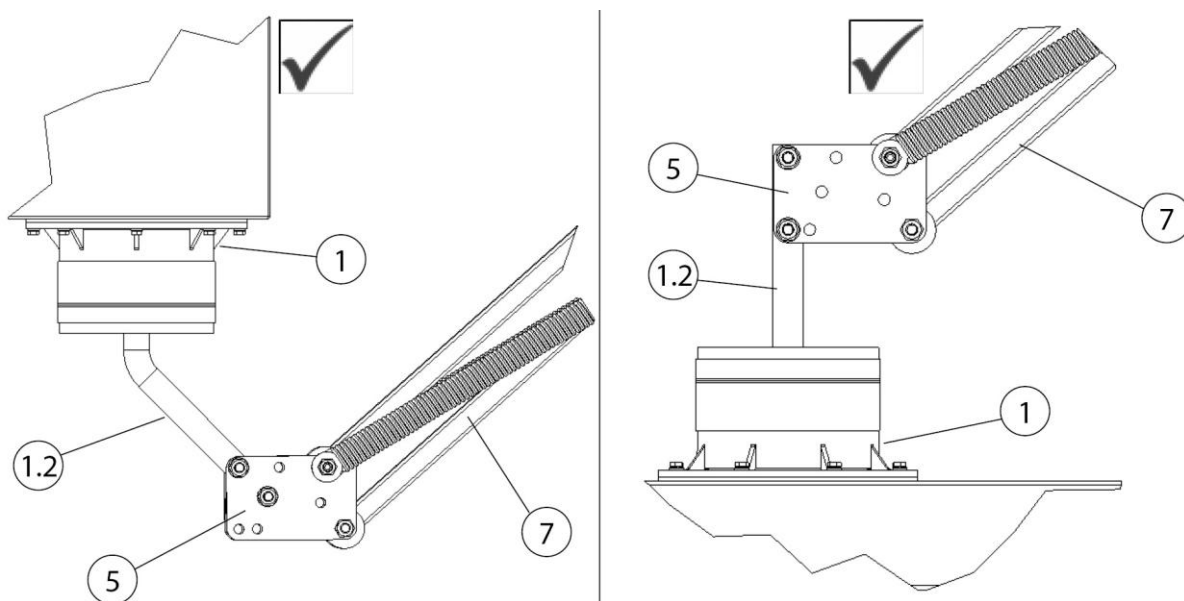
3. Przykręcić złożony wieszak nośny (poz. 7) z blachą przegubową (poz. 5) do pręta okrągłego (poz. 1.2). Użyć do tego załączonego materiału mocującego.
4. Więcej informacji w rozdziale „Kontynuacja wszystkich rodzajów montażu”.

5.4 Kontynuacja wszystkich rodzajów montażu

▲ UWAGA

Niebezpieczeństwo spowodowania urazów przez naciągnięte sprężyny śrubowe!

Ostrożnie rozłożyć wieszak nośny.

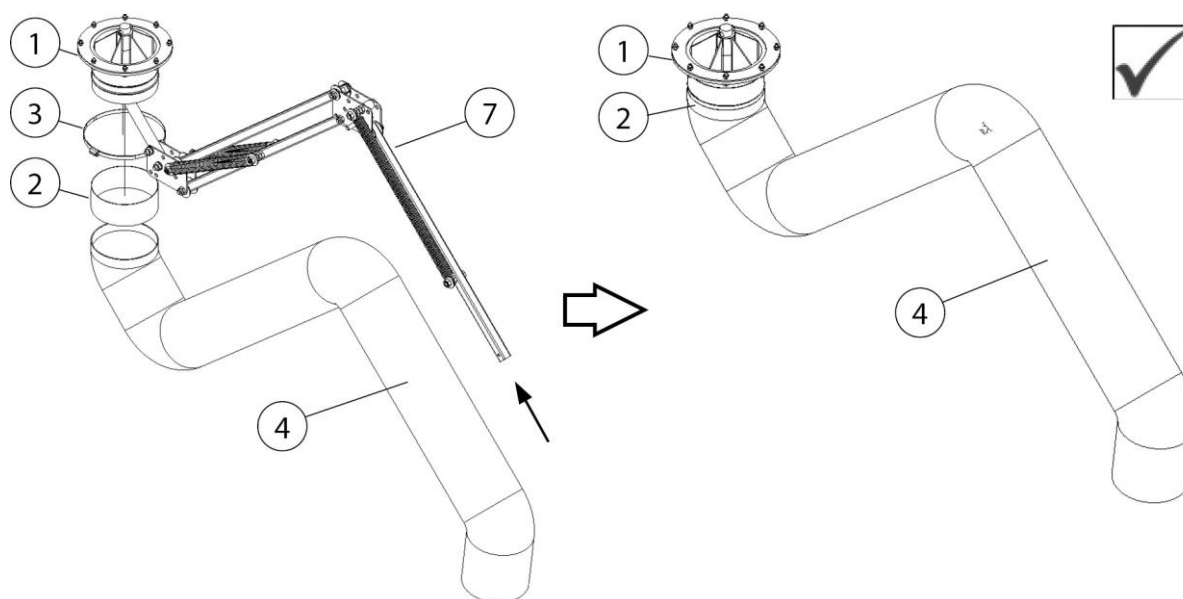


Rys. 12: Kontynuacja montażu

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	wieniec obrotowy	5	Blaszka zabezpieczająca dla przegubu
1,2	Pręt stalowy okrągły	7	Wieszak nośny – rura czworokątna

Tab. 13: Kontynuacja montażu

Po zmontowaniu wienca obrotowego (poz. 1) i wieszaka nośnego (poz. 7) kontynuować montaż następująco:

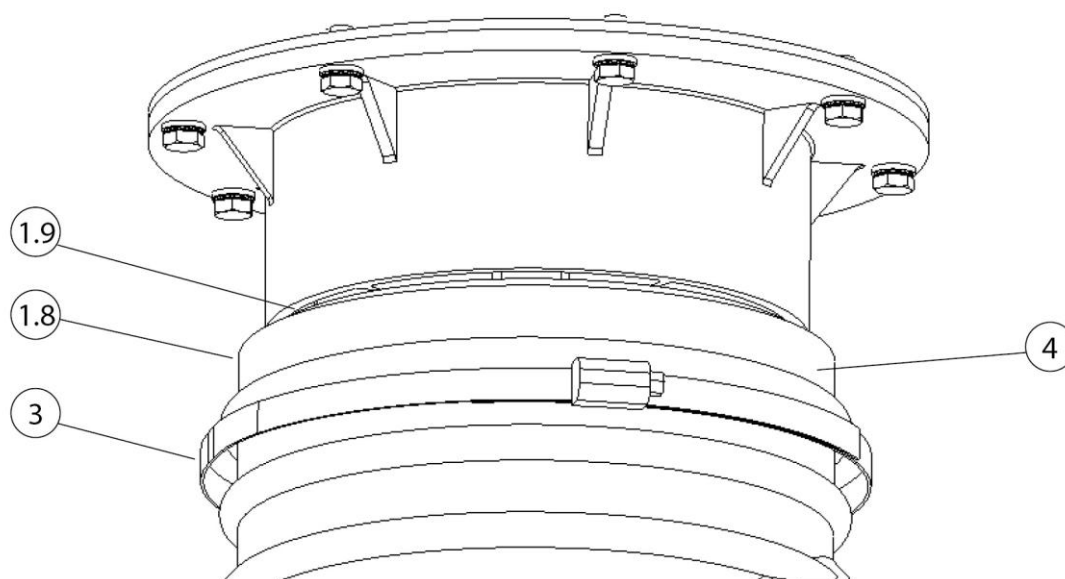


Rys. 13: Wieszak nośny / ramię odciągowe

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	wieniec obrotowy	4	Wąż odciągowy
2	Kołnierz gumowy	7	Wieszak nośny – rura czworokątna
3	Obejma węża		

Tab. 14: Wieszak nośny / ramię odciągowe

1. Przeciągnąć manszetę gumową (poz. 2) i obejmę węża (poz. 3) przez wieszak nośny (poz. 7) do wieńca obrotowego (poz. 1).
2. Usunąć żółtą naklejkę zabezpieczającą i taśmę zabezpieczającą z wieszaka nośnego (poz. 7).
3. Ostrożnie rozłożyć wieszak nośny (poz. 7).
4. Przeciągnąć wąż odciągowy (poz. 4) przez wieszak nośny (poz. 7) do wieńca obrotowego (poz. 1).



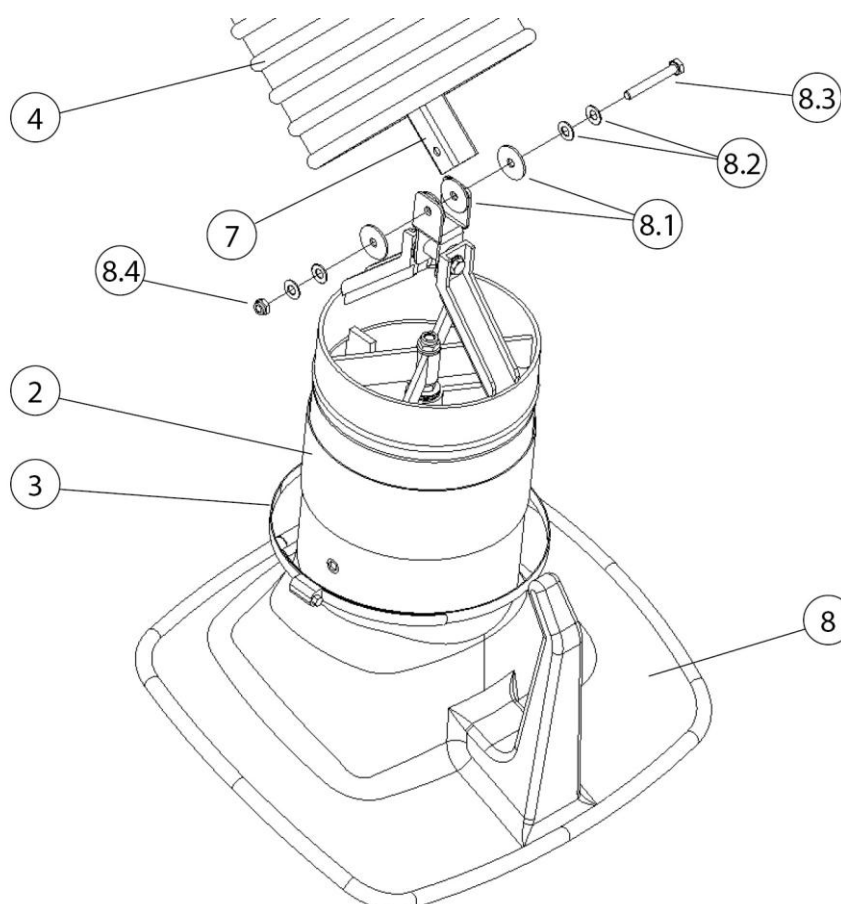
Rys. 14: Zamocować wąż odciągowy do wieńca obrotowego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1,8	Obrotowy odcinek rury – wieniec obrotowy	3	Obejma węża
1,9	Szczelina obrotowa	4	Wąż odciągowy

Tab. 15: Zamocować wąż odciągowy do wieńca obrotowego

5. Nasunąć tylną końcówkę węża na obrotowy odcinek rury wieńca obrotowego (poz. 1.8) i zamocować obejmę węża (poz. 3).
6. Następnie osłonić manszetą gumową (poz. 2) obejmę węża (poz. 3) i szczelinę obrotową (poz. 1.9).

Montaż okapu odciągowego

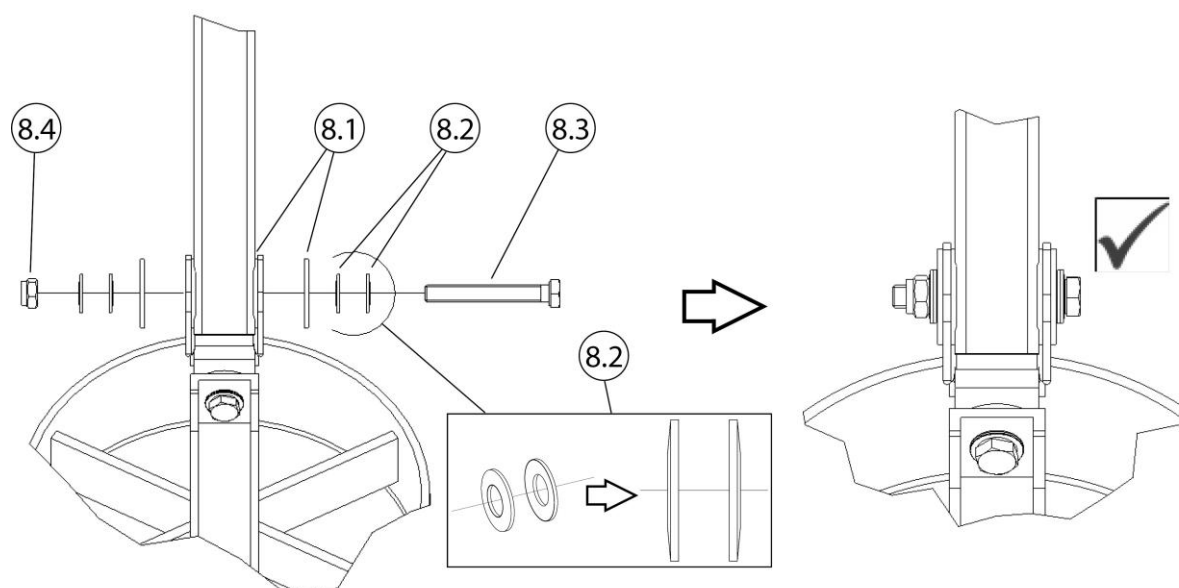


Rys. 15: Montaż okapu odciągowego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
2	Kołnierz gumowy	8.1	Tarcza hamulcowa (4x)
3	Obejma węża	8.2	Sprężyna talerzowa (4x)
4	Wąż odciągowy	8.3	Śruba z łbem sześciokątnym
7	Wieszak nośny – rura czworokątna	8.4	Nakrętka sześciokątna
8	Okap odciągowy		

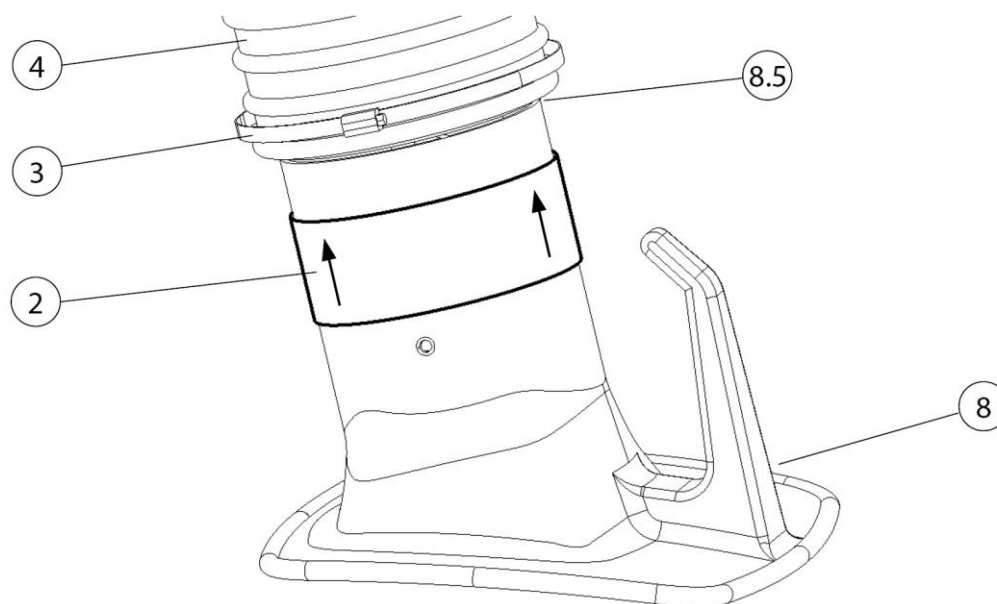
Tab. 16: Montaż okapu odciągowego

7. Nasunąć manszetę gumową (poz. 2) + obejmę węża (poz. 3) na króciec rurowy okapu odciągowego.
8. Zamocować okap odciągowy (poz. 8) do końcówki wieszaka nośnego (poz. 7). Użyć do tego materiału mocującego (poz. 8.1 – 8.4).



Rys. 16: Montaż okapu odciągowego

9. Podczas przykręcania zwracać uwagę na prawidłowe położenie tarcz hamulcowych (poz. 8.1) i sprężyn talerzowych (poz. 8.2)!
10. Przykręcić śrubę z łbem sześciokątnym (poz. 8.3) i nakrętkę sześciokątną (poz. 8.4) tylko na tyle, aby okap odciągowy utrzymywał się prosto w każdej pozycji.



Rys. 17: Mocowanie węża odciągowego do okapu odciągowego

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
2	Kołnierz gumowy	8	Okap odciągowy
3	Obejma węża	8.5	Szczelina obrotowa
4	Wąż odciągowy		

Tab. 17: Mocowanie węża odciągowego do okapu odciągowego

11. Naciągnąć koniec węża (poz. 4) zgodnie z rysunkiem na króciec okapu odciągowego (poz. 8) i zamocować obejmą węża (poz. 3).
12. Następnie osłonić manszetą gumową (poz. 2) obejmę węża (poz. 3) i szczelinę obrotową (poz. 8.5).

WSKAZÓWKA

Łatwość działania przegubów ustawiona jest fabrycznie. Jeśli jednak konieczne jest jeszcze wypozyjonowanie, należy użyć w tym celu wyłącznie śrub w punktach przegubu ze sprężynami tarczowymi. Przy poprawnym ustawieniu pozycja ramienia odciągowego utrzymywana jest prawie wyłącznie siłą rozciągającą sprężyn spiralnych.

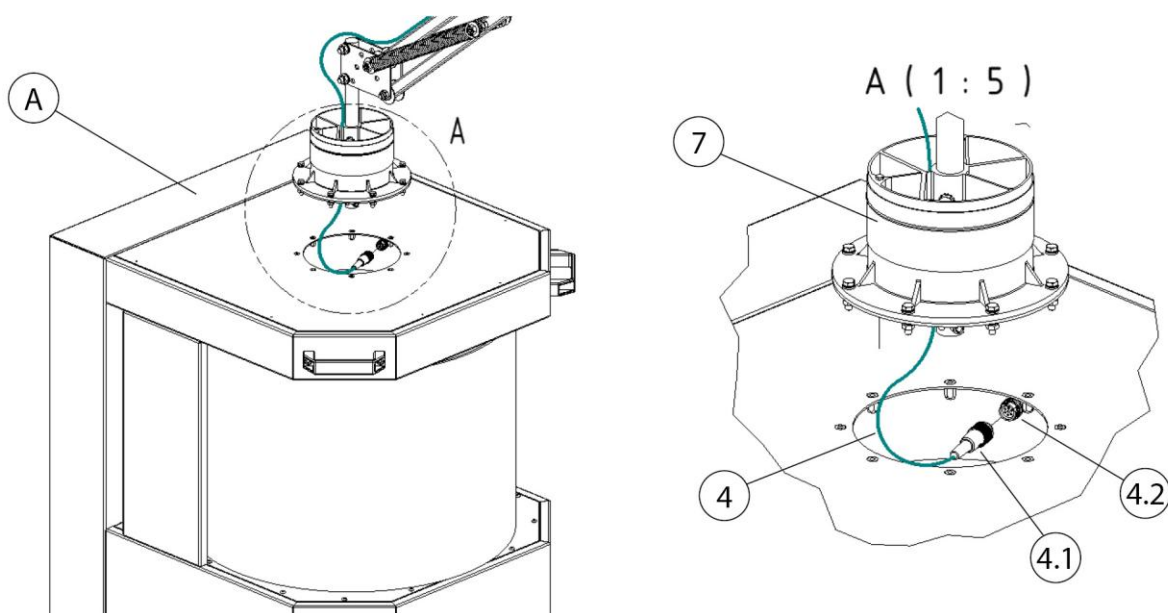
5.5 Montaż okapu odciągowego z oświetleniem – opcja

W poniższych rozdziałach opisano montaż okapu odciągowego z oświetleniem i układanie kabla.

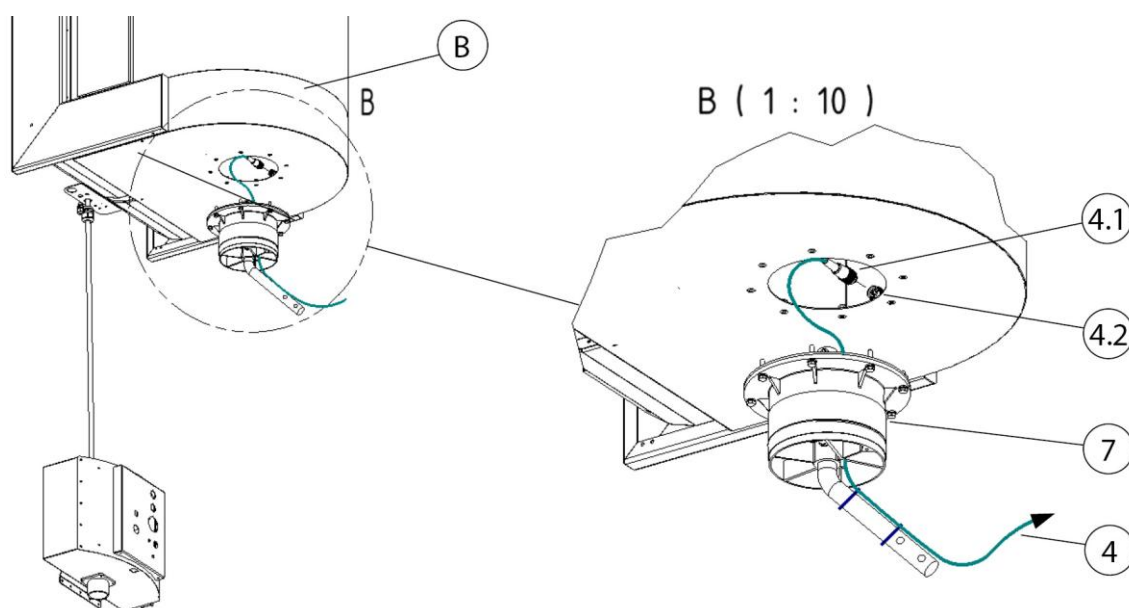
WSKAZÓWKA

Przed rozpoczęciem montażu sprawdzić istniejącą wersję produktu, aby określić ułożenie kabla. Patrz poniższe rozdziały.

5.5.1 Układanie kabli i podłączanie do urządzenia filtrującego



Rys. 18: Podłączenie – mobilne urządzenie filtrujące



Rys. 19: Podłączenie – stacjonarne urządzenie filtrujące

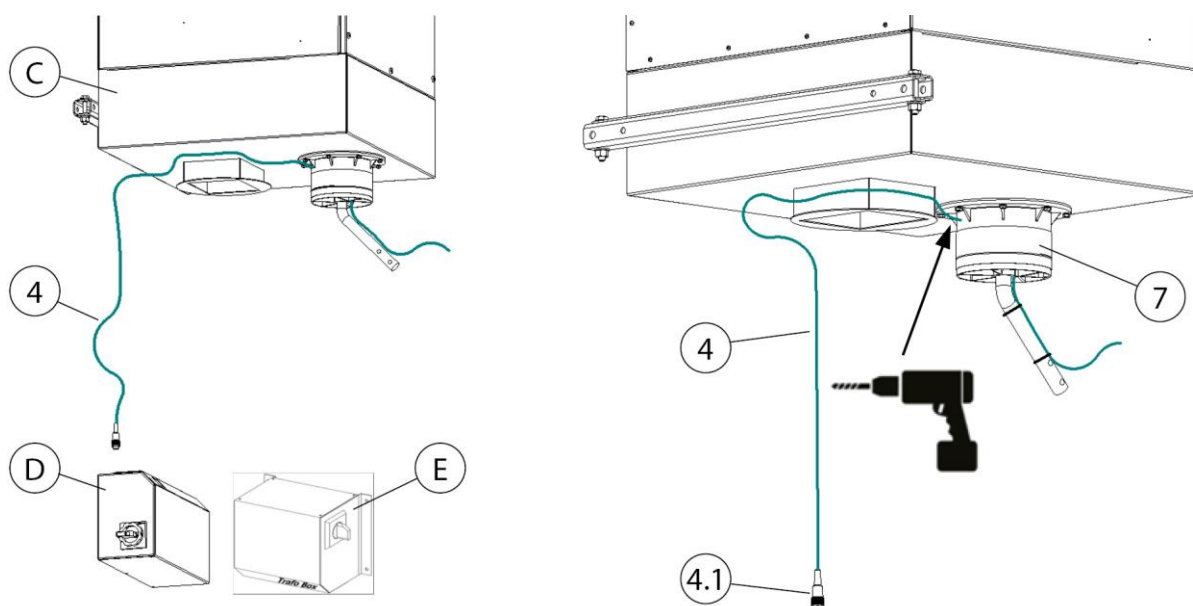
Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
------	-------	------	-------

A	Mobilne urządzenie filtrujące	4.1	Wtyczka przyłączeniowa 4-biegunowa
B	Stacjonarne urządzenie filtrujące	4.2	Gniazdo przyłączeniowe 4-biegunowe
4	Kabel łączący 20 m [787,4 inch]	7	Wieniec obrotowy – ramię odciągowe

Tab. 18: Pozycje na produkcie

1. Połączyć kabel łączący (poz. 4) z urządzeniem. W tym celu włożyć wtyczkę przyłączeniową (poz. 4.1) do gniazda przyłączeniowego (poz. 4.2).
2. Przeciągnąć kabel łączący przez wieniec obrotowy.
3. Dalsze czynności – patrz rozdział: Układanie kabla i podłączenie okapu odciągowego z oświetleniem.

5.5.2 Układanie kabla i podłączenie – panel sterowniczy / skrzynka transformatorowa



Rys. 20: Układanie kabla – urządzenie stacjonarne

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
C	Stacjonarne urządzenie filtrujące	4	Kabel łączący 20 m [787,4 inch]
D	Panel sterowniczy	4.1	Wtyczka przyłączeniowa 4-biegunowa

E	Skrzynka transformatorowa	7	Wieniec obrotowy – ramię odciągowe
---	---------------------------	---	------------------------------------

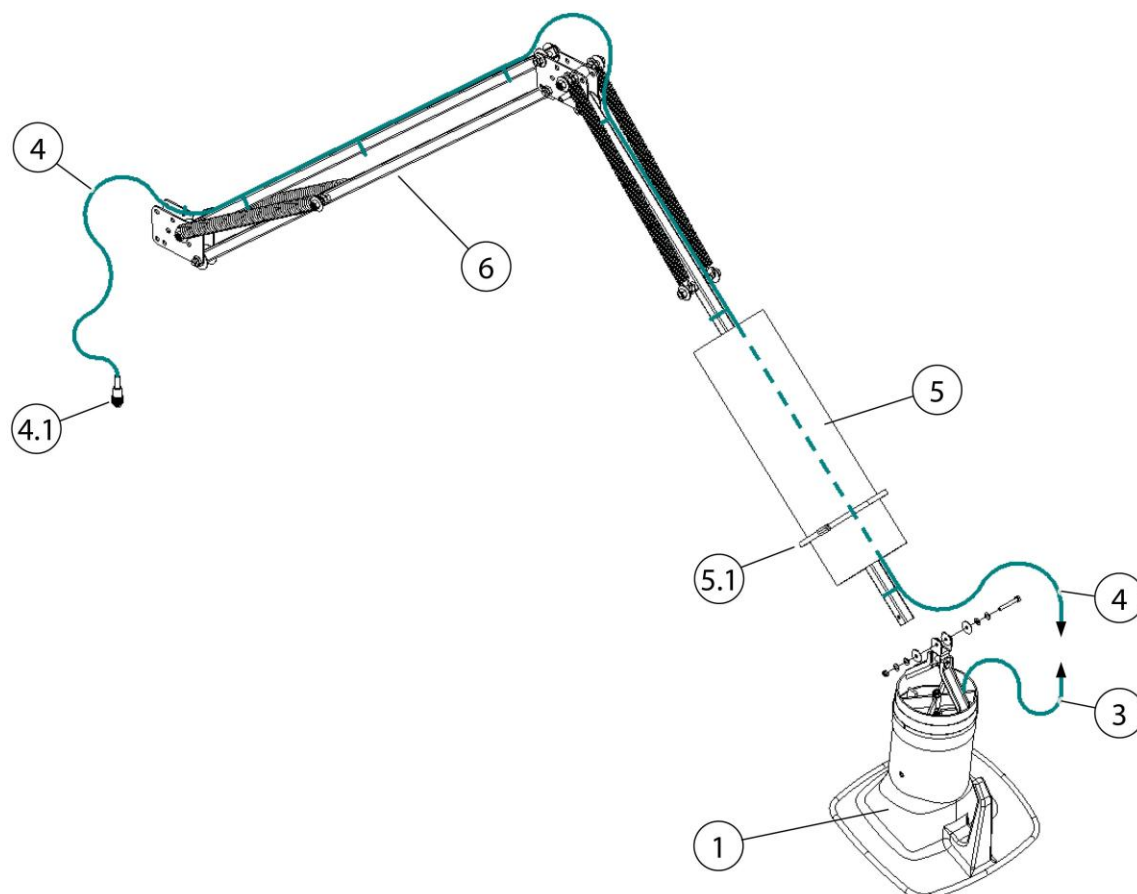
Tab. 19: Pozycje na produkcji

1. Połączyć kabel łączący (poz. 4) z panelem sterowniczym (poz. D) albo ze skrzynką transformatorową (poz. E). W tym celu włożyć wtyczkę przyłączeniową (poz. 4.1) do odpowiedniego gniazda przyłączeniowego.
2. Ułożyć kabel łączący (poz. 4) aż do stacjonarnego urządzenia filtrującego (poz. C).
3. Wywiercić otwór $\varnothing 8$ mm [$\varnothing 0,31$ inch] z tyłu wieńca obrotowego.
4. Przeciągnąć kabel łączący przez wieniec obrotowy.
5. Dalsze czynności – patrz rozdział: Układanie kabla i podłączenie okapu odciągowego z oświetleniem oraz doposażenie panelu sterowniczego w transformator.

5.5.3 Układanie kabla – okap odciągowy + oświetlenie (opcja)

WSKAZÓWKA

Podczas montażu osprzętu postępować zgodnie z załączonymi instrukcjami.



Rys. 21: Układanie kabla – ramię odciągowe 2-4 m

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Okap odciągowy	4.1	Wtyczka przyłączeniowa 4-biegunowa
3	Przewód przyłączeniowy – okap odciągowy	5	Wąż odciągowy
3.1	Zaciski	5.1	Opaska zaciskowa do węża
4	Kabel łączący 20 m [787,4 inch]	6	Wieszak nośny

Tab. 20: Pozycje na produkcie

1. Odłączyć wąż odciągowy (poz. 5). W tym celu zluźnić obejmę węża (poz. 5.1).
2. Zamocować okap odciągowy z oświetleniem (poz. 1) do wieszaka nośnego (poz. 6). Użyć dołączonych materiałów montażowych.
3. Ułożyć kabel łączący (poz. 4) wzdłuż wieszaka nośnego (poz. 6), przez wąż odciągowy aż do okapu odciągowego i zamocować załączonymi opaskami zaciskowymi.

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie kabla łączącego wskutek ciągnięcia lub zgniatania!

Podczas układania zwracać uwagę na to, żeby nie obciążać kabla łączącego w obrębie przegubów obciążeniem rozciągającym ani ściskającym.

Układając kabel, pozostawić dostateczny zapas długości!

4. Połączyć kabel łączący (poz. 4) z przewodem przyłączeniowym okapu odciągowego (poz. 3). W tym celu skrócić kabel łączący (poz. 4), ściągnąć izolację i połączyć zaciskami (poz. 3.1), zachowując zgodność numerów.
5. Zamocować tylny koniec węża (poz. 5) do wieńca obrotowego. Do mocowania użyć załączonej obejmy węża (poz. 5.1).
6. Drugi koniec węża odciągowego (poz. 5) zamocować do okapu odciągowego (poz. 1). Do mocowania użyć załączonej obejmy węża (poz. 5.1).
7. Zamocować ponownie wąż odciągowy (poz. 5) obejmami węża (poz. 5.1).

6 Użytkowanie

Każda osoba zajmująca się użytkowaniem, konserwacją i naprawą produktu musi przeczytać i zrozumieć dokładnie instrukcję obsługi, jak również instrukcje dotyczące montażu i dodatkowego wyposażenia.

6.1 Kwalifikacje personelu obsługującego

Użytkownik produktu może zlecić samodzielne użytkowanie produktu tylko osobom, które się na tym znają.

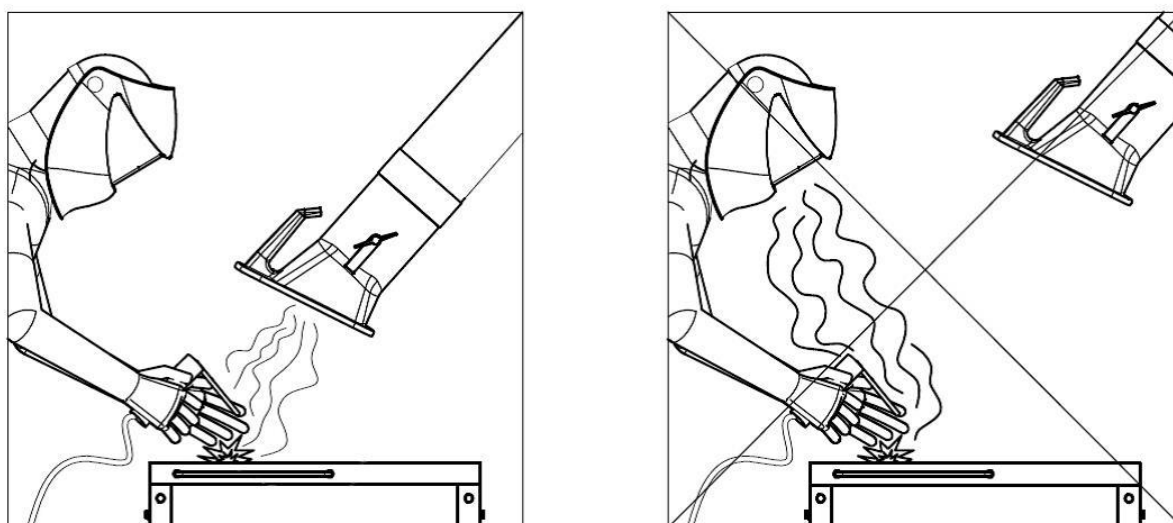
Właściwe przygotowanie oznacza, że dana osoba została odpowiednio poinstruowana w zakresie wykonywanej pracy i zaznajomiła się z instrukcją obsługi oraz odpowiednimi przepisami zakładowymi.

Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolony lub poinstruowany personel.

Tylko w ten sposób spowodować można, iż wszyscy pracownicy wykonywać będą prace bezpiecznie i ze świadomością istniejących zagrożeń.

6.2 Ustawienie okapu odciągowego

Ramię odciągowe lub okap odciągowy są tak skonstruowane, że pozwalają się z łatwością ustawić i pozycjonować jedną ręką. Okap odciągowy utrzymuje przy tym swoją nastawioną pozycję samonośnie. Zarówno okap odciągowy, jak i ramię odciągowe mogą być odchylane o 360° tak, że można ustawić je niemal w każdej pozycji. Aby dym spawalniczy był wychwytywany w wystarczający sposób, ważne jest, by okap odciągowy był zawsze odpowiednio ustawiony. Prawidłowe ustawienie można zaczerpnąć z poniższego rysunku.



Rys. 22: Ustawienie okapu odciągowego

- Należy ustawić ramię odciągowe w taki sposób, aby okap odciągowy znajdował się ok. 25 cm skośnie powyżej miejsca spawania.
- Okap odciągowy musi zostać tak ustawiony, aby z uwzględnieniem uzależnionego od temperatury ruchu dymu spawalniczego oraz zakresu ssania, bezpiecznie wychwytywał dym spawalniczy.
- Należy ciągle przesuwąć okap odciągowy do danego miejsca spawania.

▲ OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprawidłowo umieszczonego okapu odciągowego, względnie za małej mocy ssącej, nie jest możliwe zagwarantowanie wystarczającego stopnia wychwytywania powietrza zawierającego substancje niebezpieczne. Substancje niebezpieczne mogą dostać się do dróg oddechowych personelu obsługującego i powodować szkody na zdrowiu!

7 Utrzymanie ruchu

Zalecenia opisane w niniejszym rozdziale należy traktować jako minimalne wymagania. W zależności od warunków eksploatacji, konieczne mogą być dalsze instrukcje, aby utrzymać produkt w optymalnym stanie technicznym.

Prace konserwacyjne i naprawy opisane w tym rozdziale mogą być wykonywane tylko przez specjalnie przeszkolony personel obsługi technicznej użytkownika.

Części zamienne do zastosowania muszą odpowiadać wymagom technicznym producenta.

Wymóg ten jest zasadniczo spełniony w przypadku oryginalnych części zamiennych!

Należy zapewnić bezpieczną i nieszkodliwą dla środowiska utylizację materiałów eksploatacyjnych i materiałów pomocniczych, jak również wymienionych części.

Podczas przeprowadzania prac z zakresu utrzymania ruchu należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa wyszczególnionych w niniejszej instrukcji obsługi.

7.1 Pielęgnacja

Pielęgnacja produktu ogranicza się zasadniczo do czyszczenia wszystkich powierzchni produktu, a także, o ile występują, do kontroli wkładów filtracyjnych.

Przestrzegać informacji ostrzegawczych zawartych w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnośnie utrzymania ruchu i usuwania awarii”.

WSKAZÓWKA

Nie czyścić produktu sprężonym powietrzem! W przeciwnym razie cząstki pyłu lub cząstki zabrudzeń mogą się dostać do powietrza otoczenia.

Odpowiednia pielęgnacja pomaga utrzymywać sprawność produktu przez długi czas.

Aby zapewnić optymalną pielęgnację i czyszczenie powierzchni powlekanych proszkowo, należy przestrzegać następujących zasad:

- Dokładnie czyścić produkt co miesiąc lub w razie potrzeby.
- Zewnętrzne powierzchnie produktu czyścić odpowiednim odkurzaczem przemysłowym klasy pyłu H lub miękką, wilgotną ściereczką/watą przemysłową.

- Do uporczywych zabrudzeń stosować dostępne w handlu środki czyszczące do gospodarstwa domowego. Unikać mocnego pocierania.
- Nie stosować środków ściernych powodujących zarysowania.
- Nie stosować kwaśnych ani silnie zasadowych środków czyszczących.
- Nie stosować rozpuszczalników organicznych zawierających estry, ketony, alkohole, węglowodory itp.

7.2 Konserwacja

Na bezpieczne działanie produktu wpływa pozytywnie regularna kontrola i konserwacja, która powinna być przeprowadzana przynajmniej raz w miesiącu.

Należy przestrzegać informacji ostrzegawczych dotyczących utrzymania ruchu, zawartych w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

▲ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed ciężkimi obrażeniami ciała.

W przypadku popełnienia błędu istnieje niebezpieczeństwo doznania ciężkich obrażeń ciała, na przykład niebezpieczeństwo przygniecenia, urwanie palców lub ręki przez niekontrolowane ruchy poszczególnych elementów urządzenia.

Naprawy i prace konserwacyjne na produkcie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników, pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz obowiązujących przepisów z zakresu zapobiegania wypadkom!

Prace konserwacyjne i naprawcze, jak również lokalizacja usterek, mogą być przeprowadzane tylko przy wyłączonym urządzeniu.

7.3 Działania w nagłych przypadkach

W przypadku pożaru produktu albo ewentualnie istniejących jego elementów wychwytyjących należy podjąć następujące kroki:

1. Odłączyć produkt od sieci elektrycznej! Wyciągnąć wtyczkę, jeżeli jest, ustawić wyłącznik główny w pozycji 0, odłączyć bezpieczniki na przewodzie zasilającym.
2. Gdy występuje, odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.
3. Ugasić ogień standardową gaśnicą proszkową.
4. W razie potrzeby wezwać miejscową straż pożarną.

▲ OSTRZEŻENIE

Nie otwierać produktów z drzwiczkami serwisowymi. Tworzenie się płomieni spiczastych!

W przypadku pożaru produktu nie należy pod żadnym pozorem dotykać go bez odpowiednich rękawic ochronnych. Zagrożenie oparzeniem!

8 Utylizacja

▲ OSTRZEŻENIE

Kontakt skóry z dymem spawalniczym itp. może doprowadzić u osób wrażliwych do podrażnień skóry!

Demontaż produktu może być przeprowadzony wyłącznie przez przeszkolonych i wykwalifikowanych pracowników pod warunkiem przestrzegania informacji dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów BHP!

Możliwe są poważne uszkodzenia organów i dróg oddechowych!

W celu uniknięcia wdychania cząstek pyłów stosować odzież ochronną, rękawice i nawiewowy system ochrony dróg oddechowych!

Unikać uwalniania niebezpiecznych cząstek pyłów podczas robót demontażowych, aby nie wyrządzić szkody osobom znajdującym się w otoczeniu.

▲ UWAGA

Podczas wykonywania wszelkich prac przy produkcie i z produktem należy przestrzegać prawnego obowiązku unikania produkcji odpadów oraz ich odpowiedniego odzysku i utylizacji.

8.1 Tworzywa sztuczne

Stosowane tworzywa sztuczne muszą być odpowiednio sortowane. Tworzywa sztuczne muszą być utylizowane zgodnie z wymogami prawnymi.

8.2 Metale

Stosowane metale muszą być odpowiednio zbierane i zutylizowane. Usuwanie należy zlecać autoryzowanym firmom.

8.3 Elementy filtra

Stosowane elementy filtra należy utylizować z przestrzeganiem przepisów prawnych.

9 Załącznik

9.1 Deklaracja włączenia WE

Nazwa:	Produkt do montażu
Seria produkcyjna:	Ramię odciągowe 2-4m
Typ:	79002, 79003, 79004 (numery artykułów mogą się ewentualnie różnić w przypadku innego wariantu produktu)
Nr identyfikacyjny maszyny:	Patrz tabliczka znamionowa na początku niniejszej instrukcji
Firma:	Produkt został zaprojektowany, skonstruowany i wyprodukowany jako maszyna nieukończona zgodnie z dyrektywami WE 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa
	Na wyłączną odpowiedzialność KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden Maszyna nieukończona może zostać uruchomiona dopiero po stwierdzeniu, że maszyna, do której ma zostać wbudowana ta maszyna nieukończona, jest zgodna z przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Zastosowano następujące ujednolicone normy:

EN ISO 12100:2010 Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania

EN ISO 13857:2019 Bezpieczeństwo maszyn – Odległości bezpieczeństwa

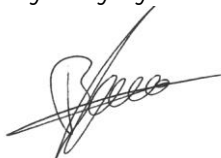
EN ISO 13854:2019 Bezpieczeństwo maszyn – Minimalne odstępy

Pełna lista odpowiednich norm, wytycznych i specyfikacji jest dostępna u producenta.
Dostępna jest instrukcja obsługi tego produktu.

Pełnomocnik:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Niemcy

Wymieniona powyżej osoba jest upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej zgodnie z załącznikiem VII do dyrektywy 2006/42/WE.



Vreden, 23.01.2026

Miejscowość, data

B. Kemper

Dyrektor generalny

Informacje o sygnatariuszu

9.2 UKCA Declaration of Installation

Designation: Installation products
 Series: Ramię odciągowe 2-4m
 Type: **79002, 79003, 79004** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: See name plate in front section of this operating manual
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

Company: At the sole responsibility of
KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery

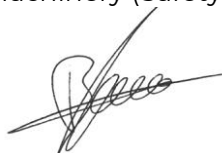
A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 23.01.2026

Place, date

B. Kemper



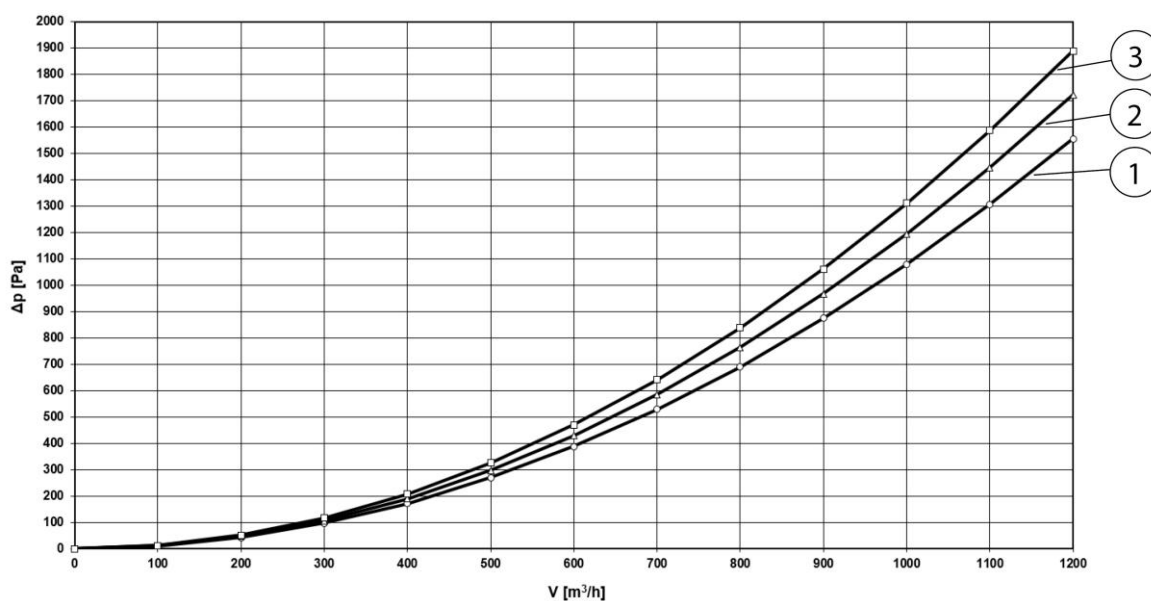
CEO

Identification of the signatory

9.3 Dane techniczne

Nazwa m [ft]	Średnica mm [in]	Masa kg [lbs]	Przybliżony poziom hałas przy 1000 m ³ /h [CFM]
Ramię odciągowe 2,0 [7]	Ø 150 [5,9]	16 [36]	64 dB(A)
Ramię odciągowe 3,0 [10]	Ø 150 [5,9]	19 [42]	64 dB(A)
Ramię odciągowe 4,0 [13]	Ø 150 [5,9]	22 [49]	64 dB(A)

Tab. 21: Dane techniczne



Rys. 23: Wykres strat ciśnienia

Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Ramię odciągowe 2,0 m [7 ft]	3	Ramię odciągowe 4,0 m [13 ft]
2	Ramię odciągowe 3,0 m [10 ft]		

Tab. 22: Wykres strat ciśnienia

Na wykresie strat ciśnienia podane są przybliżone wartości eksploatacyjne w normalnym położeniu roboczym. W praktyce odbiegają one od wartości wykreślonych zależnie od położenia roboczego.

9.4 Części zamienne i osprzęt dodatkowy

Nazwa	Nr art.
Wąż zamienny do ramienia odciągowego 2,0 m, Ø 150 mm	1140348
Wąż zamienny do ramienia odciągowego 3,0 m, Ø 150 mm	1140349
Wąż zamienny do ramienia odciągowego 4,0 m, Ø 150 mm	1140350
Komplet węży zamiennych (3 sztuki) łącznie z gumową taśmą kryjącą na ramiona odciągowe w formie rur	7910340
Komplet węży do wysokich temperatur (3 sztuki) łącznie z gumową taśmą kryjącą, wersja do stosowania w wysokiej temperaturze do + 310 ° C na ramiona odciągowe w formie rur	7910310

Tab. 23: Węże

Ssawki zamienne na ramiona odciągowe i ramiona teleskopowe łącznie z przegubem obrotowym i materiałem mocującym.

Nazwa	Nr art.
Okap odciągowy bez oświetlenia stanowiska roboczego	7910300
Okap odciągowy z oświetleniem stanowiska roboczego	79103040
Siatka ochronna na ssawkę	1270091
Wieniec obrotowy do urządzeń mobilnych	7910302
Wieniec obrotowy do wsporników ściennych	7900302
Wieniec obrotowy do urządzeń naściennych	7905301

Tab. 24: Okapy odciągowe i wieńce obrotowe

Nazwa	Nr art.
2,0 m Wieszak nośny, wariant węża	7910201

3,0 m Wieszak nośny, wariant węża	7910301
4,0 m Wieszak nośny, wariant węża	7910401
2,0 m Wieszak nośny, wariant rury	7960201
3,0 m Wieszak nośny, wariant rury	7960301
4,0 m Wieszak nośny, wariant rury	7960401
Zestawy tarcz hamulcowych	1380021

Tab. 25: Wieszaki nośne

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

